

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 82 (2020)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** ASETA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Changement de président

**Christian Giger succède à Heiri Schmid. Jürg Zogg, présentateur météo à la SRF, a donné des informations passionnantes sur les prévisions du temps.**

**Roman Engeler**

Heiri Schmid a ouvert la dernière assemblée où il officiait en tant que président de la section Saint-Gall, Appenzel et Glaris devant un millier de membres et invités à l'école professionnelle de Ziegelbrücke. Après huit ans passés à la tête de la section, il passe le témoin à Christian Giger, en même temps que quelques « projets en chantier », ainsi qu'il les qualifie ironiquement. Le nouveau président a rendu hommage à son prédécesseur pour son engagement au service de la section et évoqué quelques étapes-clés de son parcours, notamment ses postes de chef du cercle, et de membre du comité de la section. L'assemblée l'a élu membre d'honneur et lui a offert un banc de grande taille en remerciement de son dévouement.

Les affaires statutaires ont été traitées rapidement. L'augmentation de la cotisation, qui passe de 77 à 80 francs, a été acceptée à l'unanimité. Elle permet de stabiliser à moyen terme les finances de la section, après que les derniers exercices ont tous été légèrement déficitaires. L'effectif d'un peu plus de deux milliers d'adhérents est stable. Les cours de transport d'animaux que la section propose déjà depuis un certain temps ont été très demandés et bien fréquentés. En revanche, les assemblées de cercle ont connu un moins grand succès et elles ne seront plus organisées. Elles seront remplacées par des événements centralisés, le premier d'entre eux, prévu le 8 février (voir page 59), est une formation sur les thèmes des systèmes de freinage, les caméras frontales et les nouveautés en législation routière.

Dans son message de salutations, Werner Salzman, président de l'association faîtière et conseiller aux États, a analysé la situation de la politique agricole et décrit 2020 comme une année charnière pour l'agriculture suisse. Il a incité les paysans à se mobiliser pour qu'une agriculture productive soit possible à l'avenir dans notre pays.

Jürg Zogg, présentateur météo bien connu de la SRF, a conclu la partie officielle de la réunion avec une conférence passionnante. Dans son patois unique, il a évoqué avec humour la complexité de la météorologie et la difficulté de faire des prévisions. Il a tiré des parallèles entre les extrêmes, actuels et anciens, telles la récolte de fraises en décembre ou des trop rares chutes de neige en hiver. Il a expliqué clairement la différence entre le temps et le climat. Il a ajouté que l'augmentation de la concentration du CO<sub>2</sub> constitue un signe manifeste du changement climatique.



Heiri Schmid est assis sur le banc offert par l'assemblée, entre son père, 95 ans (à g., le doyen de l'assemblée), et son successeur Christian Giger.



## Coûts du courant au centre de l'attention

**Où et quand peut-on économiser du courant, et ainsi les coûts d'exploitation ? Ce thème a été abordé à l'assemblée, qui se tient désormais chaque fois dans un autre lieu.**

**Roman Engeler**

La section zurichoise de l'ASETA a opté cette année pour le site de Wädenswil, au bord du lac. Après s'être réunie durant la journée plusieurs fois de suite à Wülflingen, près de Winterthur, elle désire tenir son assemblée générale le soir dans des sites et des régions différents, dans l'idée de permettre aux jeunes membres à l'emploi du temps peut-être plus chargé d'y participer.

Le président de la section Urs Wegmann a mené de main de maître l'assemblée bien fréquentée. Les comptes annuels affichent un bénéfice de près de 10 000 francs. Ils ont été approuvés de même que le budget. Basé sur une cotisation dont le montant s'élève toujours à 80 francs, celui-ci prend en considération de nouveaux investissements nécessaires pour les tests de pulvérisateurs s'élevant à 7 000 francs. Cette année aussi, la section a mis sur pied un programme intéressant comportant différents cours et ateliers professionnels. On pourra encore faire contrôler les installations électriques de sa ferme à des conditions avantageuses. L'offre est complétée par les tests de pulvérisateurs et de freinage.

L'orateur invité, Felix Düring, a passé en revue diverses méthodes, plus ou moins efficaces, pour économiser du courant. Agriculteur et électricien de formation, il a occupé plusieurs fonctions au sein de l'ASETA et de sa section. Il estime que ces économies apportent quelque chose surtout lorsque l'on connaît réellement les manières de réduire la consommation d'énergie. Felix Düring voit un grand potentiel dans les commandes intelligentes et les convertisseurs de fréquences. Il a recommandé, lors d'acquisition de luminaires comme les lampes LED, de faire attention à leur qualité et de comparer les valeurs affichées de courant nécessaire pour obtenir la luminosité souhaitée. Malheureusement, les rayons des commerces continuent à proposer des modèles contre-indiqués. Les représentations ont montré de manière très intéressante les différences colossales de consommation d'électricité dans des exploitations similaires. Felix Düring a évalué de manière critique les installations de récupération de chaleur lors du refroidissement du lait. Il les juge trop gourmandes en énergie jusqu'à ce que cette chaleur puisse être utilisée. Le conférencier a encore conseillé d'utiliser l'énergie de l'eau, ce qui rend souvent inutile la construction de conduites de chauffage supplémentaires.



Le président de la section Urs Wegmann (à g.) remercie Felix Düring pour sa conférence intéressante sur les économies de courant dans l'agriculture. Photos: Roman Engeler

## Assemblées générales



SO

Mardi 21 janvier 2020, 10 h 30  
Restaurant Eintracht, Kestenholz  
Visite de la société Motorex à Langenthal



AGRO-ENTREPRENEURS SUISSE

Mercredi 29 janvier 2020, 9 h 30  
Forum Fribourg



ZG

Jeudi 30 janvier 2020, 19 h 45  
Restaurant Schnitz und Gwunder, Steinhausen



VD

Vendredi 31 janvier 2020, 10 h  
Caserne de Chamblon



GE

Mardi 4 février 2020, 10 h  
Soral



FR

Mercredi 12 février 2020, 9 h 30  
Auberge du Lion d'Or, Farvagny



NW

Mercredi 19 février 2020, 20 h  
Rochushofstatt 1, Oberdorf



GR

Mercredi 19 février 2020, 20 h  
Stiftung Scalottas, Scharans



SZ

Jeudi 5 mars 2020, 20 h  
Viehvermarktungshalle, Rothenthurm



NE

Vendredi 6 mars 2020  
Restaurant de la Tourne, Rochefort



JU

Samedi 7 mars, 10 h  
Restaurant de la Poste, Glovelier

## Communications des sections



AG

### Tests de pulvérisateurs pour grandes cultures

**Du lundi 6 au vendredi 17 avril 2020 à Lengnau, Leuggern, Liebegg, Villigen et Zofingue**

Un test de pulvérisateur valable, de moins de quatre ans, est demandé pour les contrôles PER. Les tests de pulvérisateurs pour grandes cultures sont organisés par l'AVLT (section argovienne de l'ASETA) depuis 2012. Le gérant, Thomas Voegeli, est la personne de référence pour toutes les questions relatives à ces tests.

Les détenteurs de pulvérisateurs pour grandes cultures testés en 2016 recevront un formulaire d'inscription. Merci de communiquer les nouvelles inscriptions jusqu'au 25 février 2020 à : AVLT-Geschäftsstelle, Th. Voegeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch)

### Tests de pulvérisateurs avec soufflerie (turbo) pour l'arboriculture et la viticulture

**Du jeudi 19 au vendredi 27 mars 2020 à Frick, Autobahnwerkhof**

Un test de pulvérisateur valable de moins de quatre ans est demandé pour les contrôles PER. Les tests de turbo-diffuseurs seront organisés par l'AVLT pour la première fois en 2020. Le gérant Thomas Voegeli est la personne de référence pour toutes les questions relatives à ces tests.

Les détenteurs de pulvérisateurs avec soufflerie (turbo) testés en 2016 recevront un formulaire d'inscription. Merci de communiquer jusqu'au 25 février 2020 les nouvelles inscriptions à : AVLT-Geschäftsstelle, Th. Voegeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch)

### Cours de conduite de tracteur pour femmes

**Jeudi 2 ou vendredi 3 avril 2020, de 9 h à 16 h 15**

**Centre agricole de Liebegg, Gränichen**

Obtenir des explications complètes sur un tracteur, le manœuvrer avec ou sans remorque, connaître des outils portés comme la pirouette ou l'andaineur à toupies et les atteler au tracteur sans stress ni contrainte de temps.

**Thèmes abordés :** maniement du tracteur, contrôles importants, manœuvres des tracteurs, des remorques et des outils portés en toute sécurité, situations dangereuses à la ferme, perception et maîtrise du terrain et de la route. Ce cours s'adresse aux femmes qui désirent approfondir leurs connaissances pratiques des tracteurs. Le permis de circulation de la voiture ou du tracteur est demandé. Des connaissances préalables ne sont pas nécessaires.

**Responsable du cours :** Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg.

**Prix :** CHF 110.-, matériel de cours et repas de midi inclus si le mari, le partenaire ou l'ami est un membre de AVLT; CHF 130.- pour les non-membres.

**Inscription :** jusqu'au 10 mars 2020 au Centre agricole de Liebegg, 5722 Gränichen, secrétariat, Ramona Jutzeler, 062 855 86 15, [kurse@liebegg.ch](mailto:kurse@liebegg.ch)

### Réunion annuelle 2020 des cercles et communautés de machines argoviens

**Jeudi 23 janvier 2020, de 13 h 15 à 16 h**

**Gränichen, Zehnder Group Suisse AG, Moortalstrasse 3 (réception)**

Au programme du matin : la visite du siège du Zehnder Group Suisse AG, actif dans le monde entier et fournisseur leader en Suisse de systèmes de



ventilation ambiante confortable avec récupération de chaleur et de radiateur design sur mesure. La société développe et fabrique ses produits dans ses seize ateliers, dont cinq se situent en Chine et en Amérique du Nord. Le groupe Zehnder emploie environ 3500 personnes dans le monde, dont environ 300 en Suisse. L'après-midi sera consacrée à l'échange d'expériences et des difficultés rencontrées au sein des cercles et communautés de machines argoviens.

**Inscription:** jusqu'au 17 janvier 2020 auprès de Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg, 5722 Gränichen, 062 855 86 27, hansjoerg.furter@ag.ch

## Alimentation de secours pour l'agriculture

**Mercredi 18 mars 2020, de 19 h 30 à 22 h 00**  
**Aula du centre agricole de Liebegg, Gränichen**

Comment se préparer à une panne de courant ? Les vaches ne peuvent plus être traitées, les installations d'affouragement ne fonctionnent plus et la climatisation s'est arrêtée. À la soirée technique argovienne, vous trouverez des réponses à toutes les questions que vous vous posez, notamment:

- Quelles sont les conditions qu'un réseau doit remplir ?
- Quels sont les équipements disponibles sur le marché ?
- Comment puis-je trouver l'installation adaptée à ma situation ?
- Est-ce que je peux utiliser le courant provenant du système photovoltaïque sans intermédiaire ?

**Responsable du cours:** Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg.

**Prix:** CHF 20.–, collation non comprise. L'inscription n'est pas nécessaire. La manifestation est ouverte à tous les intéressés.



## Examen pour le permis de catégorie F/G

La section des Deux Bâle de l'ASETA organise les cours préparatoires en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G pour les jeunes gens qui auront 14 ans en 2019 (nés en 2005), ou plus âgés.

Cours préparatoire: mercredi, 15.01.2020 Examen: samedi, 01.02.2020

Cours préparatoire: mercredi, 13.05.2020 Examen: samedi, 30.05.2020

Cours préparatoire: mercredi, 04.11.2020 Examen: samedi, 21.11.2020

**Lieu du cours:** centre de formation d'Ebenrain, Sissach, Kurslokal 1

**Lieu de l'examen:** Motorfahrzeugprüfstation (MFP), Münchenstein

**Prix:** CHF 40.– pour les membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus), CHF 80.– pour les non-membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus).

**Inscription: au plus tard 30 jours avant le début du cours auprès de** Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch; merci d'indiquer les dates du cours et de naissance.



## Examen pour l'obtention du permis de conduire de catégorie G pour la conduite de véhicules agricoles

**Le permis de catégorie G permet aussi de conduire des cyclo-moteurs. La réussite des examens théoriques donne également accès au permis de catégorie F.**

La formation se base sur l'Ordonnance réglant l'admission à la circulation routière (OAC) du 27 octobre 1976. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1977, tous les

conducteurs de véhicules à moteur agricoles sont soumis à l'obligation de posséder un permis. Sur la voie publique, l'âge minimal requis pour conduire des véhicules automobiles agricoles (à une vitesse maximale de 40 km/h) est de 14 ans révolus. Les candidats de cet âge (ou plus âgés) doivent passer avec succès un examen théorique simplifié pour obtenir le permis.

En hiver 2020, la section glaronaise de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) proposera à nouveau des cours de formation, suivis des examens théoriques mis sur pied par l'Office cantonal de la circulation routière. Les jeunes filles et les jeunes gens qui auront 14 ans au cours de l'année 2020 (nés en 2006 ou avant) peuvent les suivre, mais ne recevront le permis de conduire qu'après leur anniversaire (pour autant qu'ils réussissent les examens). Les participants plus jeunes ne seront pas admis. Si les inscriptions sont assez nombreuses, les cours seront organisés à Näfels et à Schwanden. Le troisième demi-jour, avec les examens, est fixe pour tous les participants, à l'Office cantonal de la circulation routière, à Schwanden. La durée du cours (examens inclus) est de trois demi-jours (environ 3,75 h).

**Prix:** CHF 70.– (documents de théorie et CD didactique inclus) pour les membres de la section glaronaise (CHF 95.– pour les non-membres), encaissés le premier jour de cours par le responsable. Les frais d'examens et de permis (non compris dans le prix du cours) s'élevant respectivement à CHF 30.– et à CHF 65.– sont facturés par l'Office cantonal de la circulation routière.

**Responsable du cours:** Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach, 071 845 12 40, hanspopp@bluewin.ch

**Inscription:** envoyer les formulaires blancs dûment remplis à l'adresse suivante: Strassenverkehrsamt des Kantons Glarus, Mühlestrasse 17, 8762 Schwanden.

Cours 1: Näfels, Rest. National,	15.02.2020, de 8 h 15 à 12 h
Schwanden, StVA,	14.03.2020, de 13 h 30 à 17 h 15
Cours 2: Schwanden, StVA,	15.02.2020, de 13 h 30 à 17 h 15
Schwanden, StVA,	14.03.2020, de 8 h 15 à 12 h



## Offre de cours actuelle

**Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur:** les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire de cyclomoteurs ou de tracteurs ont lieu le mercredi après-midi. Tarifs des cours incluant la plateforme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): 70 francs pour les membres et 90 francs pour les non-membres.

**Dates des prochains cours:**

Mercredi 12 février 2020 à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

**Examen théorique de scooter ou de voiture:** préparation en ligne pour 29 francs

**Cours de base de scooter et moto:** à Büron et à Sursee, 300 francs pour les membres et 320 francs pour les non-membres

**Prochain cours:**

n° 601, samedis 21 et 28 mars 2020, de 12 h à 16 h

**Cours de théorie sur le trafic routier:** à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf, 220 francs pour les membres et 240 francs pour les non-membres. Prochain cours: n° 401, quatre soirs, les mercredis et jeudis 15 et 16, ainsi que les 22 et 23 janvier 2020, de 19 h à 21 h, à Sursee.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

**Offre combinée pour les scootéristes:** plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/ cours de base 1 et 2 (8 leçons)/ cours de théorie sur le trafic routier (4 x 2 leçons), 539 francs pour les membres, 579 francs pour les non-membres

**Cours de théorie camion:** constitué de 32 leçons réparties sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Les prochaines dates de cours, à partir de janvier 2020, seront communiquées sur le site internet.



**Informations et inscription** (sous réserve de changements de lieux, de contenu, de prix ou de durée de cours): Auto-école de la LVL, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch

### Tests de pulvérisateurs

Les tests de pulvérisateurs auront lieu du 16 au 26 mars 2020. Informations, notices et formulaires à télécharger à l'adresse [www.lvlt.ch](http://www.lvlt.ch)



## Voyage au Frioul et en Slovénie

**Du 6 au 14 juin 2020**

1<sup>er</sup> jour: trajet en car de la Thurgovie au Frioul (Italie) via le Klostertal, Innsbruck et le col du Brenner; attribution des chambres pour trois nuits  
2<sup>e</sup> jour: visite du domaine viticole Collio avec dégustation de vin  
3<sup>e</sup> jour: tour de la ville d'Udine connue pour ses nombreux palais; déplacement vers San Daniele avec ses 26 petites et moyennes exploitations produisant le fameux jambon séché du même nom  
4<sup>e</sup> jour: déplacement depuis le Frioul jusqu'à Adelsberg (Slovénie) et excursion dans la grotte de stalactites  
5<sup>e</sup> jour: déplacement à Ljutomer via Jeruzalem. Visite de Farmtech, constructeur de machines agricoles (notamment de remorques et épancheurs à fumier)  
6<sup>e</sup> jour: visite de la plus vieille vigne du monde à Ptuj  
7<sup>e</sup> jour: déplacement via Maribor, Zalec, Ljubljana et Bled. Visite de la société Tehnos (production de faucheuses à refus)  
8<sup>e</sup> jour: visite du musée agricole du lac de Jasna  
9<sup>e</sup> jour: trajet de retour via la Carinthie, Mittersill, le col du Thurn, Kitzbühel, Innsbruck, et l'Arlberg

**Prix par personne:** CHF 1590.– en chambre double, CHF 300.– de supplément pour chambre individuelle. Prestations incluses: voyage en car, tous les péages routiers, huit nuitées en demi-pension, toutes les visites, dégustations de vin, excursion en train dans la grotte de stalactites.

**Inscription:** au plus tard jusqu'au 24 février 2020 (nombre de places limité) auprès de: Geschäftsstelle VTL/Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen, 071 966 22 43

## Excursion d'avant-printemps

**Mercredi 12 février 2020, visite de la pépinière de Singen (D) et de la communauté d'exploitation agricole de Heggelbach (D)**

Au programme du matin, visite des serres de la communauté de maraîchers « Gärtnersiedlung Bodensee » à Singen (D). Les maraîchers de l'île de Reichenau produisent ensemble des légumes sur une surface de 13 hectares de serres. Après le repas de midi, en route pour la communauté d'exploitation agricole de Heggelbach, dont les 95 hectares sont consacrés à la production biodynamique Demeter. L'exploitation comporte une fromagerie et une installation de production d'énergie. Lieux de départ possibles:

6 h 15: Amriswil, Sportanlage Tellenfeld Egelmossstr.

6 h 40: Sulgen, Landgasthof Löwen

6 h 50: Weinfelden, Güttingersreuti

7 h 15: Frauenfeld, Hotel Domicil

**Prix:** CHF 110.– (trajets en car, visites et repas inclus)

**Inscription:** en donnant le lieu de départ, le plus rapidement possible, parce que le nombre de participants est restreint, dernier délai vendredi 31 janvier 2020 auprès de: Geschäftsstelle VTL/Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen, 071 966 22 43, info@vtl.ch



## Perdre moins de temps au bureau !

**Samedi 18 janvier 2020, de 8 h 30 à 12 h, Forum AgroVet Strickhof**



La section zurichoise de l'ASETA invite les agriculteurs et les agro-entrepreneurs de Suisse orientale à une matinée consacrée aux systèmes de gestion. Deux praticiens feront part de leurs expériences et présenteront les différentes possibilités dans ce domaine.

Programme: 8 h 30: café et croissants, accueil par Urs Wegmann,

président de la section. Conférences « Système de gestion: besoins, utilité et risques » par Hans Fässler, diplômé du Strickhof; « Plus-value de la numérisation » par Marc Grüter; « Par où je commence avec la numérisation » par Marco Landis; « Les possibilités du gestionnaire d'exploitation numérique Barto » par Jürg Guggisberg, directeur de Barto AG.

Présentation brève des logiciels de gestion d'exploitation « FarmFacts », « eFeldkalender », « My John Deere », « Ag DANN » et « 365 FarmNet ».

11 h 30: grillades et boissons

**Prix:** CHF 15.– pour les membres, CHF 30.– pour les non-membres et CHF 5.– pour les apprentis.

**Renseignements et inscription:** SVLT Zürich, Stephan Berger, Eschikon 21, 8315 Lindau, 058 105 99 52, [stephan.berger@strickhof.ch](mailto:stephan.berger@strickhof.ch)



SG



AR



AI



GL

## Freins et davantage encore

Informations actuelles sur les thèmes des systèmes de freinage, des caméras frontales et des nouveautés en législation routière

**Samedi 8 février 2020, Larag AG, 9500 Wil**

**Prix:** CHF 40.–.

**Inscription:** jusqu'au 21 janvier 2020 auprès de: VLT-SG, Eliane Müller, Riethof 1, 9478 Azmoos, 081 783 11 84, [info@vlt-sg.ch](mailto:info@vlt-sg.ch)

## Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2020

**Responsable du cours:** Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

Lieu de cours	1 <sup>er</sup> jour	2 <sup>e</sup> jour + examen
	Après-midi	mercredi après-midi
St. Peterzell, Schulhaus	Me 22.01.2020	
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA		12.02.2020
Wittenbach, Oberstufenzentrum	Me 05.02.2020	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA		04.03.2020
Neu St. Johann, Klostergebäude	Sa 08.02.2020	
Kaltbrunn Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn		11.03.2020

Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Me 26.02.2020	18.03.2020
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 29.02.2020	25.03.2020
Trogen Trogen/StVA Trogen	Sa 07.03.2020	01.04.2020
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Sa 21.03.2020	15.04.2020
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Me 08.04.2020	06.05.2020
Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 25.04.2020	20.05.2020
St. Peterzell, Schulhaus SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 09.05.2020	03.06.2020
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 16.05.2020	10.06.2020
Wittenbach, Oberstufenzentrum Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Me 27.05.2020	17.06.2020
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Sa 06.06.2020	01.07.2020
Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 20.06.2020	15.07.2020
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Me 08.07.2020	12.08.2020
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 15.08.2020	09.09.2020
Trogen Trogen/StVA Trogen	Me 19.08.2020	16.09.2020
Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 29.08.2020	30.09.2020
Wittenbach, Oberstufenzentrum Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Me 02.09.2020	23.09.2020
St. Peterzell, Schulhaus SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 19.09.2020	21.10.2020
Neu St. Johann, Klostergebäude Kaltbrunn Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Sa 26.09.2020	28.10.2020
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Me 04.11.2020	09.12.2020
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 07.11.2020	02.12.2020
Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 14.11.2020	23.12.2020
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Me 25.11.2020	16.12.2020

## Formation sur les transports d'animaux

**Mercredi 11 mars 2020, de 8 h 00 à 16 h 30**  
**École professionnelle spécialisée de Ziegelbrücke**



La formation (non reconnue OACP) doit impérativement avoir été suivie (et est à renouveler tous les trois ans) dès que l'on effectue un transport de bétail pour des tiers pour satisfaire la loi fédérale sur la protection des animaux. L'attestation de cette formation est nécessaire pour effectuer des transports d'animaux avec un Jeep tractant une remorque. Un permis de conduire de catégorie B ou BE est requis.

**Prix:** CHF 270.– (attestation et repas de midi inclus) pour les membres de la VLT-SG.

La formation reconnue OACP est nécessaire pour effectuer des transports d'animaux avec un camion. Un permis de conduire de catégorie C ou CE est requis.

**Prix:** CHF 360.– (attestation et repas de midi inclus) pour les membres de la VLT-SG.

Les cours n'ont lieu que si le nombre d'inscriptions est suffisant. Si l'un d'entre eux devait être annulé, les participants seraient répartis dans d'autres cours. S'ils rencontrent un succès dépassant les prévisions, d'autres dates seront ajoutées.

**Inscription:** au plus tard jusqu'au samedi 1<sup>er</sup> février 2020 auprès de: VLT-SG, Eliane Müller, Riethof 1, 9478 Azmoos, info@vlt-sg.ch, 081 783 11 84, consulter le site [www.vlt-sg.ch](http://www.vlt-sg.ch) pour de plus amples informations.



## AGRO-ENTREPRENEURS SUISSE

### 2<sup>e</sup> congrès d'Agro-entrepreneurs Suisse

**La deuxième édition du «LUTaCH», plate-forme de formation continue, de réseautage et d'échanges entre collègues, aura lieu les 29 et 30 janvier 2020 à Forum Fribourg.**

Le congrès comporte un riche programme de conférences spécialisées et de tables rondes ainsi qu'une grande exposition des partenaires de sponsoring de 45 stands. Les groupes « One Night Band » et « DJ Flühmann » animeront la fête du « LUTaCH ». Parmi les conférences en français ou en traduction simultanée (pour autant qu'il y ait assez de francophones):

- Conférence « Rien n'est impossible » de Wisi Zraggen, qui a perdu ses deux bras il y a 15 ans, lors d'un accident avec la presse à balles rondes.
- Séminaire « Gestion des collaborateurs »
- Plates-formes Barto, ADA-EDA et Farm-X
- Conférence « Plan de relève: succession bien planifiée est à moitié terminée ! » de Peter Bütler, Bütler Treuhand
- Conférence « Le changement climatique: opportunités et défis pour les agro-entrepreneurs » de Pierluigi Calanca, Agroscope
- Table ronde « Site de production suisse » modérée par Adrian Krebs, rédacteur en chef du périodique *BauernZeitung*.

De plus amples informations sont disponibles sur le site [www.agro-lohnuntennehmer.ch](http://www.agro-lohnuntennehmer.ch)

## Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch).

### AG

**Lieux et dates de cours:** Liebegg, 27.02.2020 et 05.03.2020, de 18 h 30 à 20 h 30; Frick, 7.5.2020 et 14.05.2020, de 18 h 30 à 20 h 30

**Contact:** Yvonne Vögeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch) (possibilité d'inscriptions à court terme)

### BL, BS

**Contact:** Marcel Itin, 076 416 27 13, [marcelitin@gmx.ch](mailto:marcelitin@gmx.ch)

### BE

**Contact:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, [www.bvlt.ch](http://www.bvlt.ch)

### FR

**Contact:** AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, [samuel.reinhard@fr.ch](mailto:samuel.reinhard@fr.ch), 026 305 58 49

### GR

**Lieux de cours:** Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan

**Contact:** Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, [foehn@ilnet.ch](mailto:foehn@ilnet.ch), [www.svlt-gr.ch](http://www.svlt-gr.ch)

### NE

**Contact:** Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, [bernardtschanz@net2000.ch](mailto:bernardtschanz@net2000.ch)

### GL

**Contact:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, [hanspopp@bluewin.ch](mailto:hanspopp@bluewin.ch)

### SH

**Contact:** VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)

### SO

**Contact:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, [ochsebeis@bluewin.ch](mailto:ochsebeis@bluewin.ch)

### SZ, UR

**Contact:** Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, [info@glarnernbeef.ch](mailto:info@glarnernbeef.ch)

### TG

**Contact:** VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

### VD

**Lieu de cours:** Oulens-sous-Échallens

**Contact:** ASETA – Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, [v.bugnon@bluewin.ch](mailto:v.bugnon@bluewin.ch)

### ZG

**Contact:** Beat Betschart, 041 755 11 10, [beatbet@bluewin.ch](mailto:beatbet@bluewin.ch)

### ZH

**Lieu de cours:** Strickhof, Lindau. **Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

Nous travaillons quotidiennement pour l'agriculture.

**Et nous proposons une offre spéciale par mois aux membres de l'ASETA.**

# HIT DU MOIS :

## Signalisation surlargeur LED



# CHF 243.00

**au lieu de CHF 304.00**

Offre valable jusqu'au 10.02.2020

Livraison jusqu'à fin février

**n° article 02.0223 :** panneau métallique réfléchissant pour montage fixe (400 mm x 165 mm).  
Avec contrôle des clignotants : feux de position à l'avant, feux-clignotants-freins à l'arrière avec indicateur de défaillance des clignotants arrière intégré (12 V).  
Fiche 7 pôles, 6 m de câble.

**Profitez maintenant et commandez :**  
par **téléphone**, **e-mail** ou sur **le shop online** de notre site Internet ! Veuillez indiquer votre numéro de membre ASETA.

**Directement vers l'offre :**



**BUL  
SPAA  
SPIA**

Nous sommes le centre de compétence pour la sécurité au travail et la protection de la santé dans l'agriculture et les domaines apparentés.

Service de prévention des accidents dans l'agriculture (SPAA)  
Grange-Verney 2 | 1510 Moudon  
+41 21 557 99 18 | [spaa@bul.ch](mailto:spaa@bul.ch) | [www.spaa.ch](http://www.spaa.ch)



# Alpages et rock 'n' roll

Jeune agriculteur domicilié à Baar (ZG), Michael Schelbert aime danser. Et il sait danser ! S'adonnant sans réserve à son loisir favori, le rock 'n' roll, il s'entraîne une fois par semaine à Freienbach (SZ) avec sa partenaire, qu'il connaît depuis plus longtemps que son amie. Il fait partie de « bien trop de sociétés », selon ses dires, d'où des chevauchements de dates. Il aide en outre le propriétaire de la société « Fest-Hütte.ch » à monter et démonter ses bars forains.

Né en 1984, Michael Schelbert n'a pas les deux pieds dans le même soulier. Il a d'abord appris le métier de charpentier, avant de se former à l'agriculture au Centre de formation et de vulgarisation du Schluechthof, à Cham (ZG). « J'ai installé chez mes parents une menuiserie, où je fais des travaux pour des connaissances. » Il est aussi, depuis 2004, exploitant d'alpage. Il maîtrise la garde des animaux, la traite, la fabrication de fromage, l'entretien des chemins et du téléphérique. « Été comme hiver, chaque jour est différent ; la vue reste impressionnante et l'on se trouve à l'écart des bruits de la civilisation », s'émerveille notre interlocuteur. Il a passé les derniers étés à l'alpage dans la région de Fiesch (VS).

Michael Schelbert gère actuellement deux exploitations agricoles. La ferme laitière de 14 hectares de ses parents comporte une dizaine de vaches et cinq génisses et un magasin de vente directe de fruits et d'œufs. Elle est trop petite pour faire vivre deux familles. Le jeune agriculteur est donc devenu alpagiste, chauffeur de camion, en plus de quelques travaux pour tiers. Jusqu'à un appel du destin, sous la forme d'un téléphone d'un voisin et collègue qui demandait s'il voulait reprendre son domaine en fermage.

« Je n'ai pas réfléchi longtemps. Etre paysan, c'est ma vocation et j'aime le contact avec les animaux », raconte Michael Schelbert. Cette ferme de 15 hectares de surface agricole utile, qu'il exploite depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2018, comprend une étable pour 47 génisses, une petite distillerie et un verger d'une centaine de pruniers, pommiers, cerisiers, cognassiers et poiriers hautes-tiges. Le lieu offre en prime un superbe panorama sur la ville de Zoug, son lac, le Rigi, le Pilate, l'Eiger, le Mönch et la Jungfrau. Pour mener à bien tous ses travaux, Michael Schelbert se sert de deux tracteurs, d'un Aebi « Terratrak TT88 » pour faucher et andainer, d'un épandeur à fumier Gafner, d'une autochargeuse Pöttinger « Boss Alpin T ». Pour ne citer que ces machines.

« Mon objectif est de réunir les deux domaines. Je pense que l'exploitation aura alors une taille suffisante pour assurer la subsistance d'une famille », confie Michael Schelbert. La question de savoir s'il va se spécialiser en production laitière ou en élevage est secondaire à ses yeux, parce que ces deux branches sont complémentaires. Même s'il l'entretient « aux petits oignons », il ne prévoit pas de construire de bâtiment sur le domaine en fermage. En revanche, il souhaiterait reconstruire l'étable de la ferme familiale ou la transformer. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



# Les cours proposés par l'ASETA et le SPSPAA



## Cours de conduite « G40 »

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite « G40 » est autorisé à conduire des tracteurs et des véhicules spéciaux agricoles ainsi que des tracteurs immatriculés en tant que véhicules industriels à une vitesse de 40 km/h au maximum, pour des courses agricoles. Le cours de conduite « G40 » de l'ASETA est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et sera inscrit dans le permis de conduire.



**Inscription :** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).



## Formation continue OACP

**Lieu :** Riniken AG

Formation obligatoire des conducteurs de poids lourds

**Inscription :** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).



## Cours de conduite Ecodrive

Conduite économique de véhicules agricoles.

**Inscription :** [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) ou [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)



## Cours de pilotage de drones

**Inscription :** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours.



## Cours de soudure

**Lieu :** Riniken AG

Ces cours s'adressent aux débutants désireux de connaître les techniques de base de soudure et aux avancés souhaitant actualiser et approfondir leur savoir-faire, qu'ils soient amateurs ou professionnels.

**Inscription :** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).



## Cours agriLIFT

Les modules de base R1 (chariot élévateur à contrepoids) et R4 (chariot télescopique) sont traités en deux jours en séquences théoriques et pratiques, selon la directive CFST 6508.

**Inscription :** sur le site [www.bul.ch](http://www.bul.ch), vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).

**De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur le site**

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) ou [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), contact : 056 462 32 00 ou [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch)

## ■ Impressum

82<sup>e</sup> année

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Éditeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)  
Werner Salzmann, président et conseiller aux États  
Dr Roman Engeler, directeur

### Rédaction

Tél. : 056 462 32 00  
Roman Engeler : [roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)  
Heinz Röthlisberger : [heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch](mailto:heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch)  
Dominik Senn : [dominik.senn@agrartechnik.ch](mailto:dominik.senn@agrartechnik.ch)  
Ruedi Hunger : [hungerr@bluewin.ch](mailto:hungerr@bluewin.ch)  
Ruedi Burkhalter : [r.burkhalter@agrartechnik.ch](mailto:r.burkhalter@agrartechnik.ch)

### Abonnements et changements d'adresse

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
Tél. : 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Directeur de la publication

Dr Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31  
5223 Riniken (AG)  
Tél. : 079 207 84 29  
[roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)

### Annonces

Alex Reimann  
Vente d'annonces  
Tél. : 079 607 46 59  
[inserate@agrartechnik.ch](mailto:inserate@agrartechnik.ch)

### Tarif des annonces

Tarif valable : 2019  
Rabais pour la parution simultanée dans  
*Schweizer Landtechnik*

### Production et expédition

AVD Goldach AG  
Sulzstrasse 10-12  
9403 Goldach (SG)

Paraît 11 fois par an

### Prix de l'abonnement

Suisse : CHF 110.- par an (TVA incluse)  
Gratuit pour les membres de l'ASETA  
Étranger : CHF 135.- (TVA exclue)

### Prochain numéro

#### Thème principal

Emploi correct du lisier et du fumier

#### Impression

L'utilisation du câble-grue en terrain accidenté

#### Management

Que faut-il pour rouler à 50 km/h ?

#### Sécurité

Systèmes d'avertissement en zone de danger

**L'édition 02/2020 paraîtra le 13 février 2020.**

**Dernier jour pour les ordres d'insertion : 3 février 2020**